

I Petorosi

¹ Petorosi, mwapositola wa Jesu Kirisite, kuva yedi ve nako, vava kwetwa, mukati kose ka Potiasi, Magalatia, Cappadocia, Asia, ni Bathiania.

² Cho kutenda kezivo yokuvusu ye Ireenza Ishetu. Ivali cho kuchenisa ni Luhuwu lo kuzumina ni kwi tilela malaha a Jesu Krisite. Linu chisemo chive ni we, ni kozo yako iyekeze.

³ Ke Ireenza ni Esi wa Jesu Krisite a fulyolwe. Muvukando bwe chishemo chakwe, cha tuha ku zwala cihya ke sepo yo kuyola. Ichi chiyolo chi keza kezila yo kuvuka kwa Jesu Krisite kuva fwile.

⁴ Kono ichi ciyolo chisa maani, kese chive ni vuvi, kete ni chi mane. chivi kilwe inwe kwiwulu.

⁵ Mu silelezitwe cha maata a Ireenza che tumero, cho kuhazwa kulivelelwe kuvoneka kumani mani enako.

⁶ Mi usangite kuamana nezi, ni kuvavulyo kuswanela kuti nova lizuwi vuvi mu bukabo vushutana shutana.

⁷ Uko kulika itumelo yenu, mi kwina vutokwa ahulu kuhita gaunda isinyeha, ni hailikwa mumulilo. Izi zitendehala kuti itumelo iwanike mwi tumbo, ikanya, ni kute kuku bonahaza Jesus Christe.

⁸ Kena muovamuvoni, kono mumusaka. Kamumu voni hanu, kono muzumina kwali ni mutavite ni tavo isawambiwa, inkanya ye tavo.

⁹ Kono hanu mutambula kwenu bulyo mupuzo we tumelo yenu, kuhazwa kwo luhuwu lwenu.

¹⁰ Vafolofita vava sakisisi ni kwiza ahulu kuamana zo kuhazwa, kuamana ni chisemo chese chibe cenu.

¹¹ Chiva sakisisa kwi ziva uzo ni lili ni Luhuwo lwa Krisite haluvali kuwamba kuvali. Inzi ziva pangahali ziva wambirwa havusu kuamana ni kunyadiswa kwa Christe zitu ze kanya kuzwa aho.

¹² Zive zinveki kuva vopolofita kuti hati vavali kulitusa avo vene, kono enwe. Ichi chi vavali kutenda kuamana ni zitu zi muva wambilwi kamukwa wo Luhuwo Lujolola, uvatumwa kuzwa kwi wulu. Izi zitu nanga magiloyi alakazwa kuvoniswa.

¹³ Cwale mutende muzezo yenu hande. Musiye kukolwa. Muvike isepo yose muchisemo chileta kwi ziveka kwa Jesu Krisite.

¹⁴ Ha tuli tuvana ve chilila, musiye ku swana itakazo nezina zimuvale kwichilile ni musezi niti.

¹⁵ Kono iye avamisupi u jolola, inwe, nanwe, mujolole mumaikuto enu wonse.

¹⁶ Kakuli kuñoletwe, “Mu jolole, kakuli ime ni jolola.”

¹⁷ Mi hamusupa “Ishetu” iye yenke uyatula zwimwi ni ku sena isovozi kuamana ni mutendo wo mutu, muhinde inako mumusipili ni sabo.

¹⁸ Mwizi kuti hati kavali ke silivera ni gauda efwa iva muhanzi kuvu holo ye mimitedo imuva lituti kuve ishenu.

¹⁹ Hakuli vulyo, u va hazwa ni malaha avutokwa a Krisite, avali kuswana ni imbelele isena chivata.

²⁰ Krisite ava saliwa pili ni misumo ye kanda, kono hanu chali zivahalisa kwenu mwinako ya manimani.

²¹ Chakwe muzumina kwe Ireenza, ava muvusi kuvafu mi kuvamwi chavaha ikanya kuti itumero yavo ni sepo ive kwe Ireenza.

²² Muvatendi luhuwo lwenu kujolola choku zumina kwi niti. Ichi chivalikutenda mulelo wo vulikani mwi rato, cwale mulisake ahulu mwi kulo.

²³ Linu mu vanzalwa chihya, isini ketanga ivola, kono che tanga isavoli, muvuhalo ni lizwi lye Ireenza likalilila.

²⁴ Ke “nyama yonse iswana sina lyani, ni ikanya yateni yonse iswana nipalisa ya lyani. Lyani lizuma, ni palisa ziwila hasi,

²⁵ Kono lizwi ye Ireenza likalilila kuya kwile. “Ichi makande malotu ave zibiswa kwenu.

Inkauhanyo 2

¹ Linu muvike kwi mbali vuvi vonse, vuchengereri, kuliha, muuna, nikusooha konse.

² Sina vambumbu va zwa haku zalwa, mushukerwe muziriri ujolola wa luhuho, njikuta kuti mukulire mwateni chakuhazwa kwenu.

³ haiva uva liki kuti simwine ushiyeme.

⁴ Mwize kwali mukuti iye ivwe lihala livakanwa vantu, kono livaketwa kwe Ireza kuti njilyona lya vutokwa kwali.

⁵ Nanwe vulyo mukoleri mu mavwe ahala akwete ku tendeswa kuku zaka inzubo ya luhuho, kuchitira kuti muve muva purisita vaha zitavelo za tambula Ireza cha Jesu Kiresite.

⁶ Iñolo lina ichi: “Vone, ni tuula mwa Siyone ivwe lya mwi nkona, liketetwe mi lyavutokwa. Yense yo zumina kwali kete na swave.”

⁷ Kukutekwa kwina kwenu mu zumina. “Kono ivwe livakanwa kuva zaki, liba sanduka mutwi we nkona_

⁸ “iñomwe lyachi sitataliso ni nivwe lyachi sitataliso. Ba sitatala, chakusa mamera linzwi, kakuti ku vava lukisezwe.

⁹ Kono inwe muvantu vaketetwe, lusika lwa vu purisita, inkanda ijolola, vantu ve Reza vali munine, jo kucho kuti kamwi zivahaze mitendo mikando yakwe yava mi sumpi kumi zwise mwififi niku mi leta mwi seri likomokisa.

¹⁰ Hasana muvali muvantu, kono hanu chiri muvantu ve Ireza. Kana muva tambwire chishemo, kono hanu muva tambuli chishemo.

¹¹ Vasakiwa, nimi sumpa ma zwahule, ni vantu vaka vu yambaela kuti mulizwise kwintakazo ze nyama, zi leta inkondo kulwisanisa luhuhu lwenu.

¹² Muswnela kuva ni mitendo mi lotu mukati ka Vantu vasezi Ireza, chokuti, hava wamba kahenu kuti muva chiti zintu zivi, Muvavone mitendo yenu milotu, mi lumbe ishenu luzuva lwete neze.

¹³ Mukuteke vuyendisi bwa vantu vonse chevaka lya Simwine. Mukuteke vu simwine vonse vwina he wulu.

¹⁴ Mane ni va Vusisi, va vakatumwa kuti vahe milandu ku va fosa niku temba va chita zilotu.

¹⁵ Kakuti icho intato ye Ireza, kuti chaku chita vulotu, mutontoza ziambo za vantu va zihole.

¹⁶ Cha vantu va lukuluhite, sanzi mutendisi intukuluho yenu ku fupika vuvi, kono muve sina va hikana va Ireza.

¹⁷ Kuteke vantu vonse. ve niilato kuvamwi, Tiyе Ireza. Kuteke simwine.

¹⁸ Vahikana, mulivike kukuteka va nfumwenu che kute lyonse. Sanzi mukuteki vulyo va vashiyeme niva va lukite, kono navana va kukutu.

¹⁹ Kakuti ichi china mupuzo muntu hali koza mwi nako inkukutu kunyandiswa no chita zishiyeme che vaka lyokwi iziva Ireza.

²⁰ Linu hamulikoza nimukwete ku kabwa che baka lyakufosa mumu tembwe vule? Kono haiva muva chita vulotu, mi unyanda noherwe inkoto, icho china mupuzo kwa Ireza.

²¹ Cheli ivaka muva sumpwa, Kakuti Kresite naye ava sukulwirwa inwe. Avasiyi mutala kuti mwi chirire mwinzila yakwe.

²² Kana ava chiti vuvi, nanga chiwambo chi fosahere muka holo kakwe.

²³ Nihavali kutukwa kana avali kuvoza matapa, nihanyadiswa kana avali kufumbira, kono chali tambika kwali yo atula chaku woloka.

²⁴ Iye mwine ava hindi vuvi bwetu mumuviri wakwe nikuyutwala hachisamu. Kuchitira kuti sanzi tuvi ni chiyemba mu vuvi, kono tutange kuhalira kushiyama. Chakuhalolwa kwa muviri wakwe muvahozwa.

²⁵ Muvonse muvali kuherahera sina imberere zi zovete. Kono hanu muvavoli kumu lisi we mberere ni muvavaleri wa luhuhu lwenu.

Inkauhanyo 3

¹ Mweyi zira, inwe muli vafumahali muli tule kungsi yiva mwihyenwanu. Mupange ichi iri kuli, nanga vamwi vakwame kava zuwisisi kuli zwi, cho kuya che mikwa ya vanakazi vavo, mikwa i wola kuva koma nikusena linzwi.

² Chiva vavoni mikwa yenu i zwirire havusu che kute.

³ Musiye i kupangiwe insiñi cho mukwa uvoneka kuvena hanze: insuki zi hosetwe, maseka e gaunda, kamba zizwato zo mujoko.

⁴ Kono, musiye zipangiwe cho muntu o mukati we nkulo, mi vulontu vusa mani bwina hande ni kuntontola muluhuho, nili chilotu havusu bwe Ireza.

⁵ Chavanakazi va jolola vavali susuwezi mowu mukwa. Vena i sepo mwe Ireza mi vavali tulite kwi konde liva muhyabwavo.

⁶ Mweyi zira Sara avali kuzuwa Aburahama ni kumusupa simwine wakwe. Inwe hanu mvana vakwe haiva ni mupanga zina hande ni kusa tiya i nkozi.

⁷ Cho mukwa u swana, inwe vashetu muswanera kuhala ni vafumahali venu cho kuya che kutwisiso, sina che chiviko chi fokola, mwanakazi. Muswanera kuvaha i kute sina vamwi vayoli ve mpo zo vuhalo. Mupange ichi iri kuli itapero zenu kanji zikaninwi.

⁸ Cha ma manimani, mwense, muswane mumi hupulo, chishemo, kulisaka sina mizwale, inkulo zina hande ni kuli kokoveza.

⁹ Kanji muvozekezi vuvi cho vuvi kapa itapa che tapa. Cho kusa yenderera, muzwire havusu ku fuyola, vakeñi chezi muva supwa, iri kuti muyole imbuyoti.

¹⁰ “I ye yosaka vuhalo ni kuvona mazuva malotu u siyisa lulimi lwakwe ku vuvi ni milomo yakwe kuku wamba mapa.

¹¹ Mumu siye a sanduke kuzintu zivi ni kupanga zilotu. Mumusiye a sake inkozo ni

kuzwira muili.

¹² Menso a Simwine avona va shiyamite, mi matwi akwe a zuwa ziva kumbira. Kono chifateho cha Simwine chi vengere avo va panga vuvi.”

¹³ Jeni uzo yasa mi horofaze haiva ni mulakamina zina zilotu?

¹⁴ Kono haiva ni munyanda che vaka lyo kuluka, mufuya ulitwe. Kanji mutiyi ziva tiya. Kanji mu firikani.

¹⁵ Kono, muvukire ha mbali Simwine Keresite mwi nkulo zenu sina yo jolola. Honse mulitukiseze kwi tava vonse vami vuza chinzi hamwina i sepo mwa Ireza. Mupange ichi cha mañenke ni kute.

¹⁶ Muve ni muhupulo mulotu iri kuli vantu va tukola vuhalo bwenu vulotu mwa Keresite vawole kuswava kakuli va wamba cho kumilwisa uvu mane muva pangi vo vuvi.

¹⁷ Kwina hande, haiva Ireza ulakamina, kuti munyanda cho kupanga vulotu kuhita kupanga vuvi.

¹⁸ Keresite naye ava nyandi hamwina che zivi. Iye yo lukite ava nyandiri iswe, vasina vavali kulukite, iri kuli awole ku tuleta kwe Ireza. Ava vikiwa kwifu mwi nyama, kono ava pangiwa yo hala cho Luhuhu.

¹⁹ Cho Luhuhu, ava yendi ni kukakutaza kwi huhu yina hanu mwi torongo.

²⁰ Vavali kusa zuwa aho kulindira kwe Ireza kuvali kulindire muma zuva a Nuwe, muma zuva o kuzaka i aleka, mi Ireza a va hazi vantu vache vulyo- ihuhu ye yanza ni to tatwe- cha menzi.

²¹ Ili nji swayo lye nkorovezo iyo imihaza

hanu- isiñi uvu ku shanjiwa kwe ikwe lye miviri, kono sina kovekisa kwe nkulo indontu kwe Ireza- chokuya kuvuka kwa Jesu Keresite kuvafu.

²² Keresite wina kwi yanza lye chilyo lye Ireza. Ava yendi kwi wulu. Mañiroyi, mivuso, ne ziho ziswanera kulivika kungsi yakwe.

Inkauhanyo 4

¹ Kuzwa ho, kakuli Keresite ava sukuluki ahulu mu nyama, mu wondese mwense cha munahano u swana. Mukuti iye yense yava sukuluki mu nyama ava zwi ku chivi.

² Nihakuva vulyo, muntu wina vulyo, cha yonse inako yakwe mu nyama, kasi hali mu ntakazo ya vuntu, kono che ntato ye Ireza.

³ Che nako ilikene ha ihita ku chita chi va va ku saka kuchita va machava- vushyahi, intakazo, vuñyavi, minyaka ye fasi, minyaka ya hansi, ni mitendo mivi ya maswaniso.

⁴ Va tere vukavo kuti hamu sa vechilili navo mou muunda wa ku lyangana, mi vawamba vuvi ku amana nenwe.

⁵ Kava hewe mulandu ko zo yo litukiseze atula va hala ni va fwile.

⁶ Cho u mulelo Ivangeri ivali ku kutuzwa hape ku va fwile, njikuti, nanga vava va atulwa mwi nyama sina ko vuntu, ni va hale sina Ireza mu luhuhu.

⁷ Ma maninizo ezi zintu chi a kezite hafuhi. Cwale muve mu talifa mu muhupulo, muve ni munahanelo ujolola che vaka lye ntapero.

⁸ He wulu lyazintu zonse, muve ni rato ikando ku zumwi ni zumwi, mukuti irato li yala zingi zivi.

9 Mu litambule vamwi ku vamwi cha kusa tongoka.

10 Sina umwi no umwi wenu ava tambuli impo, mu i sebelise cha ku tendera umwi ku umwi. Mu chite izi sina cha vahikana va sephala za Ireza mu mpo zingi za mahala.

11 Haiva umwi u wamba, mu siye ive ku ziho izo Ireza zaha. Mu cite izi zintu kuti mu nzila zonse Ireza a lumbiwe cha Jesu Keresite. Mi kuve inkanya ya Jesu Keresite ni maata ya kuya ku ile. Amen.

12 Vasakahala, kanji mu hindi cho ku seziba ku likiwa mu mulilo uwo uva citahali kwenu, sina zintu zimu sezi zi va chitahali kwenu.

13 Cwalehe, nikuva vulyo cha kuya ke nzibo mu kwi ziba masukukluko a Keresite, mu nyakalale, nji kuti hape ni muka nyakalale mi mu tabele kwiza kwe nkanya yakwe.

14 Haiva mu tukolwa che zina lya Keresite, mu fuyoletwe, kakuli Luhuhu lwe nkanya ni Luhuhu lwa Ireza lwina henu.

15 Kono ku vuleke kwenu nanga yenke yete a sukululwe sina mwihayi, musa, mu tendi wa civi, kamba musinyi.

16 Kono haiva zumwi u sukululwa cha kuva mulumeri, kanji a swabi; kono, mumu leke a lumbe Ireza chelyo izina.

17 Kakuli chi nako ye nkatulo ku tanga cha ve nzubo ya Ireza. Cwale chi yi tanga chetu, mu kuve vule kuzwa kwavo vasa kuteki ivangeri ya Ireza?

18 Ni kuti haiba “muntu yo jolola ka hazwe cha ku kakatiza, mu kuve vuti kuva nyefula ni ku va eza livi?

¹⁹ Cwale mu siye avo va sukuluka ke vaka lya ku saka kwe Ireza va vike inhuho zabo mu vusepahali vwa muvumbi mu ku tenda sinte.

Inkauhanyo 5

¹ Ni lumba va vakulwana mukati kenu, Ime, neme ni mukulwana. Neme ni mpaki ya masukuluko a Keresite, neme ni zumwi mu nkanya yete ni i wulwe.

² Cwale, ni mi kuteka, vakulwana, mu lisenza muraka we ngu za Ireza zina mukati kenu. Muzi lole, isiñi kevaka lya kuti mu saka vulyo, kono akuli nanwe mu saka, che ntato ya Ireza. Mu zi lole, isiñi cha kusa sepa masheleñi, kono chaku saka.

³ Kanji mu chitì sina muvusa hewulu lya vantu vena mu mpabalelo yenu. kono, muve mutala ku mutapi.

⁴ Cwale Mulisani Mukulwana cha wumbulwa, mu mu tambule vu simwine vwe nkanya.

⁵ Mu nzila iswana, inwe muva hwire, mulivoze hansi ku va kulwana vakwame. Mwense vulyo, muli zwatike muvuikokovezo ni ku tusana zumwi cha zumwi. Kakuli Ireza ukanina valikumusa, kono uha chishemo kwa vana vali kokoveza.

⁶ Cwalehe mulikokoveze mwikonde lya manza eziho e Ireza iri kuti nawole kumi nyemuna mwinako ikeza.

⁷ Muvike impiraelo zenu hali, kakuli u virela kuamana na nwe.

⁸ Muve ni muhupulo u chena, mu tondere. Chila chenu, iye diavulusi, uvu undavu ukwete kulira nazimboka, ku gana zumwi weta halole.

⁹ Muzimane cho kumulwisa. Muve va kolete mwi ntumero yenu. Mwizi kuti manyando a swana akwete kuhitiwa mu ali kuva lumeri kuninenu mu nkanda.

¹⁰ Chimwa mana kunyanda kavaka zana, Ireza we chishemo chonse, yava misupi mwikanya ina mwa Keresite, kami kondise, kumi zimika ni kumi koza.

¹¹ Kwali kuve ni vulena kuya kwi ire ni ire. Ameni.

¹² Ni zuminina Silvanus sina muzwale yo sepahala, mi chi ni va miñolera chovu fuhi chakwe. Ni mi lumerisa mi nipaka kwenu kuti ziniva miñoleri njo vuniti bwe chishemo che Ireza. Muzimane mwateni.

¹³ Mukulwakazi wina mwa Vavilona, yo ketetwe hamwina nanwe, umi lumerisa. Hamwina ni Mareka, mwanangu we chikwame, umi lumerisa.

¹⁴ Mulumerise zumwi ni zumwi che michuchuno ye rato. Mi inkozo ive kwenu mwense vena mwa Keresite.

Kuhane Bible
The New Testament in the Kuhane language of
Botswana and Namibia

copyright © 2020 Door 43 International Mission Community

Language: Chikuahane (Kuhane)

Translation by: Door 43 International Mission Community

Contributor: Aldrian Mubu, Alexandre, BENJAMIN SINVULA KACHANA , CORNELIA NSALA MUTUMBA, Candy Mwitumwa, Charles Ndeni, Christine N. Matomola, Chuma KASHUWA, Clarina Likokoto, Cornelia Nsala Mutumba, Erestina Simubali, Francinah Simana, Grace N Sinvula, Iuze Kasale, Jeffrey Kolokwe, Jeke samunzala, John Wood, Joseph, Larry Versaw, Leon M Musilizo, MANYANDO R LUNZA, Mary, Matongo Rosemary, Mbala Raphael, Mbala Raphael Mbala, Memory Nzila Saisai, Mondele Kpanga, Moses Musukubili M, Nixon, Norah Namasiku Mwanamwali, Rose Lunza, Rosemary Matongo, Rosina Iuze Musialike, SIMANA FRANCI-NAH, Silishebo Lindah, Simwanza Patricia Sepiso, Siseho Dominic Sikopo, alexandre, benjamin sinvula kachana, cornelia, erestinah, fred waluka, iuze kasale, john k streeter, mary chiteta, stewardd, tebogo Tshenyego, winnie Muhosho

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-08-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 5 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

c4515960-0a9d-5ab2-8ffe-52f395a41fc8